

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 164

38. vuosikerta

14 heinäkuuta 1995

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 1683/95, annettu 29 päivänä toukokuuta 1995, yhtenäisestä viisumin kaavasta 1

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1683/95,

annettu 29 päivänä toukokuuta 1995,

yhtenäisestä viisumin kaavasta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ja erityisesti sen 100 c artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo, että

perustamissopimuksen 100 c artiklan 3 kohdassa edellytetään, että neuvosto toteuttaa yhtenäisen viisumin kaavan aikaansaamiseksi tarvittavat toimenpiteet 1 päivään tammikuuta 1996 mennessä,

yhtenäisen viisumin kaavan käyttöönotto on tärkeä askel kohti viisumipolitiikan yhdenmukaistamista; perustamissopimuksen 7 a artiklassa määrätään, että sisämarkkinat käsittävät alueen, jolla ei ole sisäisiä rajoja ja jolla henkilöiden vapaa liikkuvuus taataan sopimuksen määräysten mukaisesti; tämän toimenpiteen on myös katsottava muodostavan yhtenäisen kokonaisuuden Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston mukaisesti vahvistettavien toimenpiteiden kanssa,

on olennaisen tärkeää, että yhtenäinen viisumin kaava käsittää kaikki tarpeelliset tiedot ja on erittäin korkeiden teknisten vaatimusten mukainen, erityisesti jäljentämisen ja väärentämisen estämiseksi tarvittavien takeiden osalta; kaavan on myös sovellettava käytettäväksi kaikissa jäsenvaltioissa ja siinä on oltava yleisesti tunnistettavat turvaominaisuudet, jotka voidaan paljain silmin selvästi erottaa,

tässä asetuksessa säädetään ainoastaan sellaisista turvaominaisuuksista, jotka eivät ole salaisia; näitä turvaominaisuuksia on täydennettävä lisäturvaominaisuuksilla, joiden on pysyttävä salaisina jäljentämisen ja väärentämisen estämiseksi ja joihin ei saa sisältyä henkilökohtaisia tietoja tai viittauksia tällaisiin tietoihin; komissiolle olisi annettava valtuudet antaa lisäturvaominaisuuksia,

sen varmistamiseksi, että kyseisiä tietoja ei saateta useampien henkilöiden saataville kuin on välttämätöntä, on myös hyvin tärkeää, että jokainen jäsenvaltio nimeää ainoastaan yhden elimen, joka on vastuussa yhtenäisen viisumin kaavan painattamisesta pidättäen kuitenkin

jäsenvaltiolle mahdollisuuden tarvittaessa vaihtaa painatuslaitosta; turvallisuussyistä kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava kyseisen painatuslaitoksen nimi komissiolle ja muille jäsenvaltioille,

tätä asetusta on sovellettava kaikkiin 5 artiklan alaan kuuluviin viisumityyppeihin, jotta asetuksella olisi todellista merkitystä; jäsenvaltioiden olisi lisäksi voitava vapaasti käyttää yhtenäistä viisumin kaavaa viisumeihin, joita voidaan käyttää muihin kuin 5 artiklassa tarkoitettuihin tarkoituksiin, jos kaavaan sisällytetään näkyvät muutokset, jotka tekevät sekoittumisen yhtenäisen viisumin kanssa mahdottomaksi, ja

tämän asetuksen liitteen mukaisesti yhtenäiseen viisumin kaavaan sisällytettyjen henkilötietojen osalta olisi varmistettava yhdenmukaisuus jäsenvaltioiden tietosuojamääräysten ja asiaa koskevan yhteisön oikeuden kanssa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Jäsenvaltioiden 5 artiklan mukaisesti myöntämät viisumit on annettava yhtenäisen viisumin kaavan mukaisina (tarra). Niiden on oltava liitteessä vahvistettujen turvaominaisuuksien mukaiset.

2 artikla

Teknisiä lisäturvaominaisuuksia viisumien väärentämisen tai jäljentämisen estämiseksi annetaan 6 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

3 artikla

1. Edellä 2 artiklassa tarkoitettuja turvaominaisuuksia ei julkaista ja ne ovat salaisia. Ne saatetaan ainoastaan jäsenvaltioiden nimeämien laitosten käyttöön painatusta varten ja jäsenvaltion tai komission asianmukaisesti valtuuttamille henkilöille.

2. Kukin jäsenvaltio nimeää yhden elimen, jolla on viisumien painatusvastuu. Se ilmoittaa tämän painatuslaitoksen nimen komissiolle ja muille jäsenvaltioille. Kaksi tai useampi jäsenvaltio voi nimetä saman painatuslaitoksen tätä tarkoitusta varten. Kullakin jäsenvaltiolla on oikeus vaihtaa nimeämäänsä painatuslaitosta. Sen on asianmukaisesti ilmoitettava tästä komissiolle ja muille jäsenvaltioille.

4 artikla

1. Henkilöllä, jolle viisumi on myönnetty, on oikeus tarkistaa viisumiin merkityt henkilötietonsa ja tarvittaessa pyytää tietojen korjauksia tai poistoja, sanotun kuitenkin rajoittamatta asiaa koskevien tietosuojasäännösten soveltamista.

2. Yhtenäinen viisumin kaava ei sisällä mitään tietoja koneella luettavassa muodossa, ellei niitä ole annettu myös tämän asetuksen liitteessä olevassa 6-12 kohdassa mainituissa neliöissä, tai ellei niitä ole esitetty asianomaisessa matkustusasiakirjassa.

5 artikla

Tässä asetuksessa ”viisumilla” tarkoitetaan jäsenvaltion antamaa lupaa tai tekemää päätöstä, joka vaaditaan sen alueelle saavuttaessa:

- kun tarkoituksena on oleskella tässä jäsenvaltiossa tai useissa jäsenvaltioissa korkeintaan kolme kuukautta,
- kauttakulkua varten tämän jäsenvaltion tai useiden jäsenvaltioiden alueen poikki tai tämän jäsenvaltion tai useiden jäsenvaltioiden lentoaseman kautta.

6 artikla

1. Jos tässä artiklassa säädettyyn menettelyyn viitataan, noudatetaan seuraavia säännöksiä:

2. Komissiota avustaa komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisuuden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. a) Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

b) Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia, tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määräenemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kahden kuukauden kuluessa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä, jollei neuvosto ole yksinkertaisella äänten enemmistöllä hylännyt mainittuja toimenpiteitä.

7 artikla

Kun jäsenvaltiot käyttävät yhtenäistä viisumin kaavaa muihin kuin 5 artiklassa tarkoitettuihin tarkoituksiin, on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet, ettei sekoittuminen 5 artiklassa tarkoitettun viisumin kanssa ole mahdollista.

8 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Asetuksen 1 artiklaa aletaan soveltaa kuuden kuukauden kuluttua 2 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden antamisesta.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

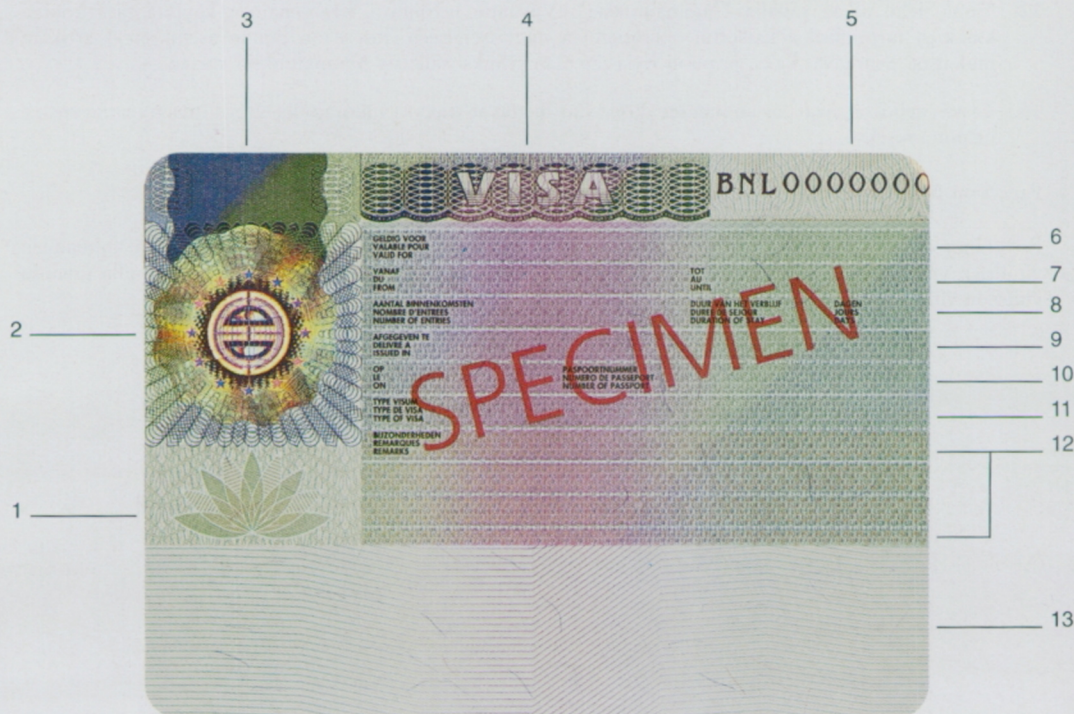
Tehty Brysselissä 29 päivänä toukokuuta 1995.

Neuvoston puolesta

H. de CHARETTE

Puheenjohtaja

LIITE



Turvaominaisuudet

1. Tässä kohdassa on näkyvissä merkki, joka muodostuu yhdeksästä ellipsin muotoisesta kuviosta viuhkamaisena muodostelmana.
2. Tässä kohdassa on näkyvissä optisesti erottuva merkki (kinegrammi tai vastaava). Siitä riippuen, mistä kulmasta merkkiä tarkastellaan, siinä erottuu erikokoisia ja erivärisinä 12 tähteä, kirjain "E" ja maapallo.
3. Tässä kohdassa on näkyvissä tunnus, joka koostuu viisumin myöntänyttä jäsenvaltiota osoittavasta kirjaimesta tai kirjaimista (tai "BNL", jos kyseessä ovat Benelux-maat, eli Belgia, Luxemburg tai Alankomaat) näkymättömänä kuvavaikutelmana. Tämä tunnus on vaalea, kun sitä katsotaan vaakasuorassa ja tumma, kun se käännetään 90 asteen kulmaan. Käytetään seuraavia tunnuksia: A: Itävalta, BNL: Benelux-maat, D: Saksa, DK: Tanska, E: Espanja, F: Ranska, FIN: Suomi, GR: Kreikka, I: Italia, IRL: Irlanti, P: Portugali, S: Ruotsi, UK: Yhdistynyt kuningaskunta.
4. Tämän kohdan keskellä on näkyvissä sana "viisumi" suuraakkosin optisesti vaihtelevan värisenä. Siitä riippuen, mistä kulmasta sanaa tarkastellaan, se on joko vihreä tai punainen.
5. Tässä neliössä on viisumin numero, joka voidaan painaa valmiiksi ja jossa on ensimmäisenä kirjain tai kirjaimet, jotka osoittavat viisumin myöntäneen maan 3 kohdassa yksilöidyllä tavalla. Käytetään seuraavaa erikoiskirjasinlajia.

Täydennettävät kohdat

6. Tämä neliö alkaa sanalla "voimassa". Viisumin myöntävä viranomainen merkitsee sen alueen tai ne alueet, missä viisumi on voimassa.
7. Tämän neliön alussa on sana, jota seuraa sana "alkaen" ja jäljempänä samalla rivillä sana "asti". Viisumin myöntävä viranomainen merkitsee tähän kohtaan viisumin voimassaoloajan.
8. Tämä neliö alkaa sanoilla "saapumisten lukumäärä" ja myöhemmin samalla rivillä ovat sanat "oleskelun kesto" (eli viisuminhakijan aiotun oleskelun kesto) ja sen jälkeen sana "päivää".
9. Tämä neliö alkaa ilmaisulla "myönnetty" ja sitä käytetään viisumin myöntämispaikan osoittamiseen.
10. Tämä neliö alkaa myöntämispäivämäärällä, jonka viisumin myöntävä viranomainen täyttää ja myöhemmin samalla rivillä on sanat "passin numero" (minkä jälkeen on merkittävä passinhaltijan passin numero).

11. Tämä neliö alkaa sanalla "viisumityyppi". Viisumin myöntävän viranomaisen on merkittävä tähän viisumiluokka 5 ja 7 artiklan mukaisesti.
12. Tämä neliö alkaa sanalla "huomautuksia". Viisumin myöntävä viranomainen käyttää tätä kohtaa kaikkien tarpeelliseksi katsottujen lisätietojen merkitsemiseen, jos se on tämän asetuksen 4 artiklan mukaista. Seuraavat kaksi ja puoli riviä jätetään tyhjiksi tällaisia huomautuksia varten.
13. Tässä neliössä ovat asianomaiset koneella luettavat tiedot ulkorajoilla tapahtuvien tarkastusten helpottamiseksi.

Paperi on pastellinvihreää, jossa on punaisia ja sinisiä merkkejä.

Eri kohtia osoittavat sanat ovat englanniksi ja ranskaksi. Viisumin myöntävä valtio voi lisätä kolmannen virallisen yhteisön kielen. Kuitenkin ylimmällä rivillä oleva sana "viisumi" voi olla merkitty millä tahansa yhteisön virallisella kielellä.
